

## Anmeldeformular

für den Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur

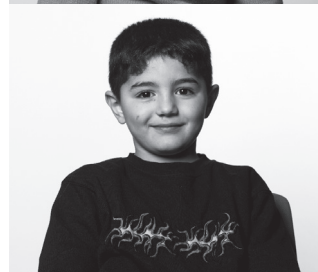
### **Forma qeydbûnê**

*ji bo hîndekariya zimanê dayikê û çanda welêt*

**Bitte füllen Sie dieses Formular aus und geben es der Klassenlehrerin/dem Klassenlehrer Ihres Kindes ab. Sie/Er leitet es weiter.**

***Ji kerema xwe re vê formê dagirin û bidin mamosteya/ê pola zarokên we. Ewê bigihîne me.***

Kurdischer Unterricht  
*Hîndekariya Kurdî*



Kurdischer Unterricht  
*Hîndekariya Kurdî*

Hasan Deniz  
Fronwaldstrasse 94  
8046 Zürich

**Weitere Informationen und Kontaktadressen**  
***Agahî û navnîşanên din***

[www.kurdisch.ch](http://www.kurdisch.ch)  
[www.av.tg.ch](http://www.av.tg.ch)  
[www.hsk-unterricht.tg.ch](http://www.hsk-unterricht.tg.ch)

Amt für Volksschule 2017

5140.98.13

Amt für Volksschule

Thurgau 

## HSK Unterricht in Heimatlicher Sprache und Kultur

### HSK Hîndekariya Zimanê Dayikê û Çanda Welêt

Informationsflyer mit Anmeldeformular  
Deutsch – Kurdisch-Kurmanci

Forma agahî û qeydbûnê  
Kurdî-Elmanî



Fotos: M. Mendelin

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

### HSK-Unterricht

In den Kursen in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK) erweitern mehrsprachige Kinder und Jugendliche die Kompetenz in ihrer Muttersprache – allenfalls erhalten sie die ersten Grundlagen dazu – und die Kenntnisse über ihre Herkunftskultur.

**Die Leitideen**

- Die Kurse HSK fördern die Schülerinnen und Schüler ihrem Alter und ihrem Niveau entsprechend in ihrer Herkunftssprache. Sie stärken das Bewusstsein, dass ihre Zweisprachigkeit ein zusätzliches Potential ist, das sie nutzen können.
- Mehrsprachige Jugendliche haben erweiterte Möglichkeiten, sich in die Berufswelt zu integrieren und die Perspektiven bei der Berufswahl können sich verbessern.
- Die Kurse fördern die Schülerinnen und Schüler in ihrer persönlichen Entwicklung. Dabei greifen sie die Erfahrungen und die Kenntnisse der Kinder sowohl bezüglich der Herkunftskultur wie des Aufnahmelandes auf, vertiefen diese und reflektieren sie. Zu diesen Erfahrungen und Kenntnissen gehören etwa Wertvorstellungen und Normen, Brauchtum, Geschichte oder Religion.
- Die Kurse unterstützen die Schülerinnen und Schüler in ihrer Konfliktfähigkeit, ihren interkulturellen Kompetenzen und ihrer Urteilsfähigkeit. Sie fördern eine offene, tolerante und antirassistische Haltung.

**Organisation**

Der HSK-Unterricht wird vom Verein für Kurdischunterricht organisiert und finanziert. Es besteht eine Zusammenarbeit mit dem Amt für Volksschule des Kantons Thurgau, den Schweizer Schulbehörden und den Lehrpersonen.

**Anmeldung**

Der HSK-Unterricht findet in der Regel von der 2. bis zur 6. Klasse der Primarschule und in allen Klassen der Sekundarschule statt. Die Schülerinnen und Schüler besuchen den HSK-Unterricht während 2–3 Stunden pro Woche. Dieser findet nach dem regulären Unterricht der Schweizer Schule, an freien Nachmittagen oder am Samstag statt.

**Unterrichtsort**

Der HSK-Unterricht findet in der Regel in den Räumen der offiziellen Schule statt. Nach Möglichkeit findet der Unterricht in der Nähe des Wohnorts der Kinder statt. Bei kleinen Lerngruppen werden die Kinder regional zusammengenommen. Für den Schulweg sind die Eltern verantwortlich.

**Kosten**

Die Kosten für den HSK-Unterricht Kurdisch betragen für die Familie beim ersten Kind Fr. 200.–, beim zweiten Kind total Fr. 350.–, beim dritten Kinder total Fr. 400.– pro Schuljahr. Die Reduktion des Betrags für Familien mit wenig finanziellen Mitteln ist möglich, Anfragen können an den Verein gerichtet werden.

**Noten**

Die Kinder erhalten für ihre Leistungen im HSK-Unterricht eine Note. Die Note wird von den Schweizer Lehrpersonen ins Zeugnis eingetragen. Der Besuch des Unterrichts wird im kantonalen Schülerlaufbahnblatt vermerkt.

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

### HSK – Hîndekarî

Di qursên zimanê dayikê û çanda welêt de zarok jêhatiniya xwe ya hînbûna gelek zimanan li pêş dixin û di derbarê çanda welêt û zimanê dayikê de xwe zane dikin.

**Armanc**

- Qursên HSKê li gorî ast û temenê zarokan, wan di zimanê dayikê de li pêş dixe. Fêdeya zanîna bi du zimanan bi zarokan dide têgihîştin û zarok bi vê yekê xurtir dibin.
- Ciwanên bi pir zimanan mezin dibin gava li kar digerin û dixebitin, zêdetir derfet li pêşiya wan vedi-bin.
- Qursên zimanê dayikê û çanda welêt cewherê zarokan xurtir dike, wan dike xwedyîê nasnameyê û pê re ji zarokên welatê jê hatine û welatê lê ne tecrubeyên grîng distînin, van kûrtir dikin û didin derûdora xwe. Di nava vê tecrube û zanînê de kevneşopî, dîrok, rêzikên jiyana hevbeş hene.
- Ev qurs zarokan li pêş dixin ku gava pirsgirêkek derkeve karibin jê re çareseriyekê bibînin, çandên cuda nas bikin û li hemberî cudahiyan bêhnfireh û rêzdar bin.

**Sazî**

Hîndekariya HSKê ji aliyê Komeleya Hîndekariya Kurdî ve tê sazkirin. Ji bo vê yekê bi Wezareta Hîndekariyê ya Kantona Thurgau, bi rayedar û mamosteyên dibistanan re bi hev re dixebite.

**Serlêdan**

Hîndekariya HSKê ji pola 2. heta 6. a dibistana seretayî tê dayîn û heta dawiya hemû polên dibistana navîn tê domandin. Xwendekar di hefteyekê de 2-3 saetan beşdarî dersên HSKê dibin. Ev yek li derveyî demên dibistana asayî ango di roj û saetên betlane yên wekî paş nîvro û şemiyan de pêk tê.

**Cihê dersdayînê**

Qursên HSKê li dibistanên fermî di pola tê veqetandin de tên dayîn. Li gorî derfetan pola zimanê dayikê lê tê dayîn nêzî malên zarokan tê tespîtkirin. Ger hijmara zarokan kêm be, dikarin polan bigihînin hev. Ji birin û anîna zarokan dayik û bav berpirsyar in.

**Tibab**

Tibaba hîndekariya HSKê ji bo saleke hîndekariyê 200.– CHF ye. Dayik û bav vê tibabê radizînin ser kontoya Komeleya Hîndekariya Kurdî. Kesên rewşa wan a dayîna vê tibabê tine be, dikarin serî li rêveberiya komeleyê bidin û çareseriyeke hevbeş bibînin ku zarok dîsa jî beşdarî hîndekariyê bibin. Gava hijmara zarokan bibe 2, ev tibab 350, gava bibe 3 û zêdetir, 400 frank e.

**Deqdan**

Zarok ji bo hînbûna xwe ya di dersên HSKê de deqan distînin. Ev deqên werin dayîn ji aliyê mamos-teyê/a wan ê/a Swîsreyî ve derbasî ser bawernameya wan a dibistana Swîsreyî tê kirin. Hatina zarokan a dersên zimanê dayikê derbasî ser dosyeya wan a hîndekariya li kantonê dibe.

HSK-Unterricht

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

Ich melde meinen Sohn/meine Tochter für den Besuch des Unterrichts in Heimatlicher Sprache und Kultur an und verpflichte mich, für einen regelmässigen Kursbesuch zu sorgen. Die Anmeldung gilt für die meisten Sprachen ab der 2.Klasse bis zum Ende der obligato-rischen Schulzeit.
*Ez zaroka/ê xwe ji bo hîndekariya zimanê dayikê û çanda welêt didim qeydkirin û ji anîn û birina dibistanê a bi awayekî bi rêkûpêk a zarokên xwe, ez xwe berpirsyar dibînim. Serlêdan ji destpêkê heta dawiya dema dibistana pêwîst derbas dibe. Paşdekişandina zarokan divê bi nivîskî were ragihandin.*

HSK-Unterricht

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

HSK-Unterricht in der Primarschule

Vorname/Name der Schülerin/des Schülers: <i>Nav û Paşnavê xwendekar:</i>	<div><span></span></div>
Geburtsdatum und -ort: <i>Dîrok û cihê rojbûnê:</i>	<div><span></span></div>
Vorname/Name der Mutter/des Vaters: <i>Nav û paşnavê dayik û bav:</i>	<div><span></span></div>
Strasse und Hausnummer: <i>Kolan û hijmara malê:</i>	<div><span></span></div>
Postleitzahl/Wohnort: <i>Qoda Postê û Cihê lê rûdine:</i>	<div><span></span></div>
Telefonnummer: <i>Hijmara telefonê:</i>	<div><span></span></div>
Herkunftsland: <i>Welatê jê hatiye:</i>	<div><span></span></div>
Muttersprache: <i>Zimanê dayikê:</i>	<div><span></span></div>
Schulort: <i>Cihê dibistana diçeyê:</i>	<div><span></span></div>
Schulhaus: <i>Navê dibistana diçeyê:</i>	<div><span></span></div>
Unterschrift der Eltern: <i>Destxeta dayik û bav:</i>	Datum: <i>Dîrok:</i>
<div><span></span></div>	<div><span></span></div>

HSK-Unterricht in der Primarschule